

Л. Э. Иликова

Иликова Лилия Эрнстовна (Казань, Россия) — кандидат социологических наук, доцент, руководитель Научно-образовательного центра «Европейские исследования» Института международных отношений, истории и востоковедения Казанского Федерального Университета.
Email: liliaernst@mail.ru

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЭТНОКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗА РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН В ОФИЦИАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ¹

В статье рассматриваются элементы этнокультурного брендинга Республики Татарстан, представленные в официальном дискурсе — речах и выступлениях Президента РТ Р. Н. Минниханова и некоторых других должностных лиц республики. Дискурс анализировался в период с марта по октябрь 2016 года. Основным моментом, который актуализируется во всех без исключения выступлениях, это презентация Республики Татарстан как территории межнационального и межрелигиозного согласия.

Ключевые слова: брендинг, регион, дискурс-анализ, этнокультурный образ, этноконфессиональное согласие, мультиэтническое разнообразие, инновационный регион, межэтнические отношения.

L. Ilikova

Lilia Ilikova (Kazan, Russia) — Ph.D. in Sociology, Associate Professor, Head of NOZ «European Studies», Institute for International Relations, History and Orientalism, Kazan Federal University.
Email: liliaernst@mail.ru

REPRESENTATION OF TATARSTAN'S ETHNOCULTURAL IMAGE IN THE OFFICIAL DISCOURSE

The research object is the discourse of official representatives of state power in the Republic of Tatarstan. The main sources of empirical data are open sources including the Internet sources and websites. The discourse-analysis was conducted in the period of March-October 2016. The research focuses on the official strategy of ethno-cultural presentation of Tatarstan.

The author analyzes the Republic of Tatarstan of the period since the beginning of the post-Soviet world processes of ethnic revival in the 1990s. The study is focused on the so-called «Model of Tatarstan» as a form of peaceful coexistence of two different national (Russian and Tatar) and religious (Christian and Islamic) cultures. «The model of Tatarstan» as a concept was involved in the official discourse in 1994 during the first RT President M. Shaimiev's visit to Harvard University. Now, the model for such ethnic relationships is consistently visible in official discourse.

Keywords: branding, region, discourse-analysis, ethno-cultural diversity, ethno-cultural image, ethno-confessional consensus, innovative region, ethnic relations.

Дискурс-анализ официальных речей базировался на методологии критического дискурс-анализа, разработанной Т. А. Дейком [См.: 1; 4], которая предполагает рассмотрение новостных

потоков не только в качестве объекта анализа, но также и в качестве субъекта формирования общественного мнения и социальной идентичности. Кроме того, официальные речи выступают в качестве социальных нарративов, оказывающих влияние на формирование региональной идентичности [См.: 2; 3]. Релевантность отбираемых единиц анализа оценивалась в соответствии с тем,

1. Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ. Код проекта 16-03-00071 «а». Брендинг территории в условиях общероссийской интеграции: стратегии формирования этнокультурного образа Татарстана.

насколько значимы данные выступления и речи в контексте этнокультурного брендинга.

Республика Татарстан привлекает внимание исследователей с самого начала процессов актуализации вопросов политизации этничности 1990-х годов XX века. Основной фокус исследовательских интересов, как правило, сосредоточен на так называемой «Модели Татарстана», репрезентируемой как форма мирного сосуществования двух разных национальных (русской и татарской) и религиозных (православия и ислама) культур. Понятие «Модель Татарстана» впервые прозвучало в речи первого Президента Республики Татарстан М. Ш. Шаймиева во время визита в Гарвардский университет (3 октября 1994 года), и в настоящее время стандарт таких устоявшихся этнических взаимоотношений последовательно просматривается в официальном дискурсе.

В статье раскрыты результаты дискурс-анализа, главным образом, официальных выступлений Президента Республики Татарстан Р. Н. Минниханова. Изучение президентских речей проводилось в рамках исследования дискурса властной элиты, размещенного в открытых источниках. Рассматривались данные, представленные в прессе, на сайтах Президента РТ и в других официальных источниках за период с марта по октябрь 2016 года.

Основная характеристика презентации этнокультурного имиджа Татарстана — его уникальность в силу мирного сосуществования в регионе различных культур (прежде всего, татарской и русской) и конфессий (христианской и мусульманской).

Межэтнический и межконфессиональный мир и согласие как главная характеристика особого пути развития республики провозглашается в качестве неизменной ценности. Это выражается не только в содержании, но даже и в формате выступлений. Как правило, представители власти приветствуют слушателей сначала на татарском языке традиционным обращением, затем продолжение речи следует на русском языке. Таким образом, демонстрируется уважение к культуре других народов. Паритет двух основных культур — русской и татарской — подчеркивается очень явно, одним из таких наглядных примеров может быть названа церемония открытия Центра для одаренных детей «Дуслык» («Дружба», в переводе с татарского) в Казани. Присутствовавший на церемонии открытия министр образования и науки РТ Э. Фаттахов традиционно выступил с двуязычной речью-обращением к собравшимся. Сразу после этого состоялось выступление детского творческого коллектива, исполнившие

го татарские и русские танцы. Оно завершилось совместным танцем юных исполнителей в традиционных русских народных и татарских народных костюмах, символизировавшим дружественные отношения татарского и русского народов.

Дискурс государственных праздников

Паритет культур, взаимоуважение и тесная взаимосвязь, в первую очередь, татарской и русской культур прослеживаются во всем публичном дискурсе начиная с обращений по «культурным» поводам и заканчивая речами по случаю государственных праздников. Остановимся подробнее на официальных выступлениях Президента Республики Татарстан Рустама Нургалеевича Минниханова. Так, например, в обращении Президента Республики по случаю Дня России праздник назван «главным государственным праздником Российской Федерации для татарстанцев» (12.06.2016), что характеризует отношение к федеральному уровню власти. Здесь же подчеркивается этническое и конфессиональное разнообразие России как ее уникальность и одна из наиглавнейших ценностей развития страны². Татарстан репрезентирован в качестве региона, в котором созданы благоприятные условия для сохранения и укрепления многовековых традиций межнационального и межконфессионального согласия. Подчеркивается также роль и вклад территории в могущество страны. Неоднократно в речах Президента Татарстана также акцентируется, что «Россия сильна регионами» («Сильные регионы — сильная Россия»). То есть при подчеркнутой приверженности федеральному уровню указывается также и на значимость Татарстана как ведущего региона страны: «...наш труд будет и далее обеспечивать процветание республики и ... многонационального Отечества — Великой России»³. Следует отметить утверждение важности Татарстана и стремление подчеркнуть его заслуги в построении стабильного и процветающего государства.

В обращении по случаю Дня Республики акценты расставлены практически идентичным образом. Проводимый 30 августа и первоначально (в 90-е годы) названный Днем независимости, теперь он отмечается как «главный государственный праздник Татарстана. День Республики рас-

2. Президент Республики Татарстан Рустам Минниханов обратился к татарстанцам по случаю Дня России. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099043.htm>

3. Президент Татарстана Рустам Минниханов: «Сильные регионы — сильная Россия» (Интервью телеканалу «360»). URL: <https://360tv.ru/news/vlast/prezident-tatarstana-rustam-minnihanov-silnye-regiony-silnaya-rossiya-61014/>

смачивается как объединяющий всех татарстанцев и уважающий традиции многонациональной России и Татарстана»⁴. В презентации Татарстана как региона прямо заявлены и значимые перспективные экономические бренды республики: Иннополис как город высоких технологий; Особая экономическая зона «Алабуга»; промышленный кластер федерального значения «Иннокам». Кроме того, по мнению Р. Н. Минниханова, высказанному на церемонии открытия Российской венчурной ярмарки, «Казань не только претендует на роль мирового хаба венчурной индустрии, но и может повторить успех Силиконовой долины». Это перекликается с постоянно артикулируемым тезисом о перспективности региона. В качестве основных характеристик указываются инвестиционная привлекательность и инновационная активность как признаки открытости к сотрудничеству Татарстана как «пионерского» региона. Вновь подчеркивается важность фактора позитивного развития межнациональных и межрелигиозных отношений.

Дискурс этноконфессиональной и этноязыковой политики

Продуманность политики обеспечения межконфессионального согласия демонстрируется в одновременной реализации сразу двух конфессионально значимых проектов: создания Болгарской Исламской академии и возрождения Собора Казанской иконы Божьей матери. Параллельность ведения этих двух проектов неоднократно подчеркивается и в других речах (будет указано ниже), что является признаком продуманности и особого внимания к сфере межнациональных отношений в республике.

Как правило, в качестве основных этнокультурных составляющих многонационального общества рассматриваются языковой и религиозный факторы. Оба этих фактора широко представлены в официальном дискурсе и артикулируются позитивно с точки зрения паритета культур.

Так, в речи-приветствии участникам V Конгресса Российского общества преподавателей русского языка и литературы подчеркивается значимость и актуальность языковой тематики: ставится задача сохранения и преумножения богатства и русского, и татарского языка, как и других народов Татарстана. Сам факт приветствия уже является признаком наличия особо взвешенного отношения к статусу русского языка в республике. Его сохранение и развитие называ-

ется одним из постоянных приоритетов Татарстана; указывается огромная роль русского языка в развитии и становлении многих национальных языков Российской Федерации; отмечается его влияние на творчество многих национальных писателей, поэтов и композиторов. Особенно подчеркивается, что русский язык — это язык межнационального общения «нашей общей Родины»⁵.

Отражение значимости русского языка прослеживается и в обращении к знаковой для татарской культуры фигуре поэта Габдуллы Тукая, который, как указывается в приветствии участников V Конгресса, «отмечал огромное влияние классиков русской литературы на свое творчество». Эта же линия прослеживается и в обращении Президента Р. Н. Минниханова собственно по случаю 130-летия со дня рождения Г. Тукая. Произведения поэта называются достоянием многих поколений, связывающим различные культурные традиции. Сама же фигура Тукая трактуется как достояние не только республики, но и всего тюркского мира, тем самым подчеркивается принадлежность Татарстана и к данному этноязыковому сообществу. При этом отмечается, что он объединил не только татар с тюркским миром, но и татар с русскими, продемонстрировав своим творчеством для всей России «богатство татарского духа, призыв к миру и добрососедству»⁶.

В целом, Г. Тукай определяется как наиболее значимая культурная фигура татарского народа, и тот факт, что в официальном дискурсе его творчество названо не только «народным гимном», но и мостом между культурами, являет собой признание и утверждение на деле тесной взаимосвязи русского и татарского народов.

В дискурсе паритета культур не только подчеркивается значимость русского языка и культуры, но и заявляется о существовании его поддержки со стороны государства: отмечается, что есть специальная программа «Русский язык в Татарстане», наличие в республике 200 школ с углубленным изучением русского языка и культуры, «русских театров». Приводится также статистика, согласно которой 40% всех фольклорных коллективов республики — русские коллективы, а в образовательном процессе около 75% дополнитель-

5. Приветствие Президента РТ участникам V Конгресса Российского общества преподавателей русского языка и литературы. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099557.htm>

6. Обращение Президента Татарстана Рустама Минниханова по случаю 130-летия со дня рождения Габдуллы Тукая. URL: <http://prav.tatarstan.ru/rus/index.htm/news/628252.htm>

4. Обращение Президента Республики Татарстан Рустама Минниханова по случаю Дня Республики. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099207.htm>

ного учебного времени в школах направляется на изучение русского языка⁷.

Вместе с тем, в речи особо подчеркивается стремление к соблюдению языкового баланса в Республике Татарстан как в плане культуры и образования, так и в плане поддержки и финансирования. Декларируется паритет мер финансовой поддержки как татарского языка, так и русского языка, и других языков народностей Татарстана. В речах Президента подчеркивается, что Татарстан — особенный регион «в силу ответственности за сохранение татарского языка для всех татар мира»⁸. Таким образом, отражена попытка выстраивания системы языкового баланса в республике и одновременного поддержания высокого статуса татарского языка. Отдельно артикулируется тезис о неприемлемости политизации языкового вопроса, что свидетельствует о тщательной продуманной позиции республиканских властей.

Традиционные народные праздники

Демонстрация уважения к культурам народов Татарстана официально озвучивается в приветствиях по случаям национальных праздников.

Так, в поздравлениях с праздниками Каравон и Сабантуй сами праздники называются соответственно «русским фольклорным» и «татарским народным», а обращение при этом следует традиционно к «татарстанцам». Презентация Каравона в поздравительной речи звучит как «залог дальнейшего укрепления нашего единства и созидательного развития», а само событие называется «одним из самых ярких самоцветов <...> в пестрой мозаике народных праздников»⁹. В целом фольклорный фестиваль описывается очень позитивно как культурно обогащающий и транслируется как праздник, выходящий на общероссийский уровень.

Татарский Сабантуй в приветственной речи Президента преподносится сходным образом — как несущий культурные ценности и лучшие традиции народа. Артикулируется, что Сабантуй —

это праздник труда и дружбы, гостеприимства татар. Он также рассматривается как выходящий на общероссийский и мировой уровни: указывается, что Сабантуй заслужил широкое признание и стал традиционным во многих уголках России и мира. Творческий вклад Г. Тукая упоминается и в поздравлении с этим народным праздником; в речи отмечается, что он увековечил Сабантуй в своем творчестве, «открыв богатство татарского духа» для других народов¹⁰. Таким образом, прослеживается последовательная линия подчеркнутости паритета двух основных культур Татарстана: русской и татарской как в языковом, так и в культурно-традиционном отношении.

Дискурс этноконфессионального многообразия и поддержания стабильности

Следующий важный аспект этнокультурной презентации — это конфессиональное разнообразие и согласие. Президент РТ Р. Н. Минниханов обращается с поздравлениями к жителям Татарстана и по случаям мусульманских, и по случаям христианских праздников с одинаковым уважением к чувствам верующих. В обращении к православным согражданам по случаю Пасхи признается большое значение для верующих события, «духовно преобразившего людей и изменившего течение мировой истории». В приветствии вновь акцентируется паритет культур и конфессий, уважение к чувствам как православных и мусульман, так и представителей других традиционных религий. Татарстан снова называется регионом, известным «своими давними традициями дружного сосуществования людей разных национальностей и вероисповеданий»¹¹. В этой речи опять приводится пример с параллельным возрождением собора Казанской иконы Божией Матери Богородицкого монастыря одновременно с возведением Болгарской исламской академии. Этот тезис о ведении двух религиозных проектов упоминается еще раз и в Обращении Президента РТ по случаю Дня официального принятия ислама Волжской Булгарией. Факт одновременного возведения исламской академии и воссоздания христианского собора приводится здесь как «одно из подтверждений искренности проводимого республикой курса». Здесь же указывается,

7. Приветствие Президента РТ участникам V Конгресса Российского общества преподавателей русского языка и литературы. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099557.htm>

8. Приветствие Президента РТ участникам V Конгресса Российского общества преподавателей русского языка и литературы. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099557.htm>

9. Обращение Президента Республики Татарстан Рустама Минниханова по случаю проведения русского народного праздника Каравон. URL: <http://president.tatar.ru/rus/index.htm/ppub/1099540.htm>

10. Рустам Минниханов: сабантуй — символ пробуждения природы, трудолюбия, хлебосольства и искреннего гостеприимства нашего народа. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099539.htm>

11. Поздравление Президента Республики Татарстан Р. Н. Минниханова с праздником Пасхи. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099541.htm>

что инициатива создания Болгарской исламской академии поддержана Президентом РФ В. В. Путиным, и это ценно для Татарстана. Важно, что принятие ислама называется в речи судьбоносным событием, сделавшим Булгарское государство (находившееся на территории нынешнего Татарстана) «частью великой мусульманской цивилизации». Утверждается, что «распространение ханафитского мазхаба благотворно отразилось на ... укреплении этнического и религиозного многообразия»¹².

Приверженность мусульманским традициям озвучивается и в поздравлении Президента с праздником Ураза-байрам. В поздравительной речи звучит призыв к укреплению единства мусульманской уммы, к развитию межнационального и межрелигиозного сотрудничества и взаимопонимания. Здесь вновь акцентируется стремление татарского народа к «идеалам мира, добра и справедливости». Также и в поздравлении с праздником Курбан-байрам подчеркивается, что «современный Татарстан являет собой яркий пример дружного сосуществования и гармоничного развития различных национальностей и вероисповеданий». Вновь указывается одновременное сочетание строительства Болгарской исламской академии и воссоздания собора Казанской иконы Божией Матери Богородицкого монастыря¹³.

Таким образом, в официальном дискурсе, касающемся религиозных вопросов, также прослеживается преемственность курса на поддержание межконфессионального согласия.

Дискурс общероссийских праздничных и памятных дат

Большое значение в дискурсе властей РТ придается также и светским общероссийским праздникам и памятным датам. Первоочередно нужно отметить обращение Президента Республики к татарстанцам 9 Мая в день годовщины Победы в Великой Отечественной войне. В нем отмечается огромная заслуга, «немеркнущий подвиг советского воина-освободителя», «легендарного военного поколения» в победе над «фашистскими захватчиками в 1945 году». Подчеркивается и бесценный вклад Татарстана, «давшего фронту более 700 тысяч бойцов,

из которых ... не вернулась почти половина», во время войны. Также отмечается самое активное участие татарстанцев во главе с Президентом во всероссийской акции «Бессмертный полк». Артикулируется, что такое гражданское единство «является убедительным ответом на сложные вызовы современности»¹⁴.

В другом обращении «светского» характера — поздравлении с праздником 8 Марта — отмечается объединяющий характер Международного женского дня, независимо от «национальности, вероисповедания и положения в обществе», особенно для Татарстана, где «представительницы прекрасного пола всегда играли заметную роль в обществе»; вновь упоминается ценность «многонациональности нашего народа»¹⁵.

Большое внимание в официальном дискурсе уделяется также имиджу Татарстана как гостеприимного региона, а также повышению привлекательности республики как туристического кластера. Акценты в формировании туристически привлекательной территории также расставлены с точки зрения ее мультикультурности, уникального сочетания различных конфессий и их исторически мирного сосуществования.

В целом по проведенному дискурс-анализу можно сделать следующие выводы. В официальном дискурсе власти прослеживается преемственная линия на приверженность сохранению и подержанию межконфессионального согласия, стабильности полиэтнического региона и принадлежности общероссийской политической культуре. Есть целый ряд характеристик, которые встречаются наиболее часто: это «мирный регион», «развивающийся», «инновационный регион», «экономически и инвестиционно привлекательный регион»; «территория межэтнического согласия», «регион межконфессионального согласия», «взаимоважения культур», регион «этнического и культурного многообразия». При этом подчеркивается принадлежность как к мусульманскому миру, так и к общероссийскому общественно-политическому пространству, что в наибольшей степени характеризует статус Татарстана.

12. Обращение Президента Республики Татарстан Р. Н. Минниханова по случаю Дня официального принятия ислама Волжской Булгарией. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099538.htm>

13. Рустам Минниханов обратился к татарстанцам по случаю праздника Курбан-байрам. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099209.htm>

14. Обращение Президента Республики Татарстан Рустама Минниханова в связи с 71-й годовщиной Победы в Великой Отечественной войне. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099537.htm>

15. Поздравление Президента Республики женщин Татарстана с Международным женским днем 8 Марта. URL: <http://president.tatarstan.ru/rus/index.htm/ppub/1099543.htm>

Библиография

1. Дейк Т. А. Дискурс и власть. Репрезентация доминирования в языке и коммуникации. — М.: Либроком, 2015. — 352 с.
2. Макарова Г. И. Идентичности татар и русских в контексте этнокультурных политик Российской Федерации и Республики Татарстан. — Казань: Казан. ун-т, 2010. — 248 с.
3. Филипс Л. Дж., Йоргенсен М.В. Дискурс-анализ. Теория и метод. — Харьков: Изд-во Гуманитарный Центр, 2004. — 336 с.
4. Van Dijk T.A. The Interdisciplinary Study of News as Discourse, in K. B. Jensen and N. Jankowski (Eds.), A Handbook of Qualitative Methodologies for Mass Communication Research. — London: Routledge, 1991, pp. 104–120

References

1. Dijk T. Diskurs i vlast'. Rerezentatsiia dominirovaniia v iazyke i kommunikatsii'. — M.: Librocom, 2015. — 352 s.
2. Makarova G.I. Identichnosti tatar i russkih v kontekste jetnokul'turnyh politik Rossijskoj Federacii i Respubliki Tatarstan. — Kazan': Kazan. un-t, 2010. — 248 s.
3. Filips L.Dzh., Iorgensen M.V. Diskurs-analiz. Teor-
iia i metod. — Khar'kov: Izd-vo Gumanitarnyi Tsentr, 2004. — 336 s.
4. Van Dijk T.A. The Interdisciplinary Study of News as Discourse, in K. B. Jensen and N. Jankowski (Eds.), A Handbook of Qualitative Methodologies for Mass Communication Research. — London: Routledge, 1991, pp. 104–120.